



# N°579

COMMISSION  
TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

— Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de fonctionnement .....	3
— Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de recherche.....	8
— Crédits de fonctionnement: fonctionnaires promus aux grades A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 et D/2 (intérieur des carrières) .....	19
— Crédits de fonctionnement: fonctionnaires promus aux grades A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 et D/1 (de carrière à carrière) .....	37
— Crédits de recherche: agents temporaires relevant du JET bénéficiaires d'une modification de classement .....	55
— Crédits de recherche: promus à l'intérieur des carrières et de carrière à carrière .....	56
<b>■ Jule- og nytårsvagt 1988-1989 .....</b>	<b>65</b>
<b>Bereitschaftsdienst zum Jahresende 1988-1989 .....</b>	<b>66</b>
<b>Επιφυλακή για το τέλος του έτους 1988-1989 .....</b>	<b>67</b>
<b>End-of-Year Arrangements 1988-1989.....</b>	<b>68</b>
<b>Permanencia de fin de año 1988-1989.....</b>	<b>69</b>
<b>Permanenza di fine anno 1988-1989 .....</b>	<b>70</b>
<b>Waarneming van de dienst bij de jaarwisseling 1988-1989 .....</b>	<b>71</b>
<b>Permanência de fim de ano 1988-1989 .....</b>	<b>72</b>

## Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de fonctionnement

VERS LE GRADE	A 4	A 5	A 6	A 7
<u>Promouvables :</u>	460	372	292	66
- Hommes	405	316	242	54
- Femmes	55	56	50	12
<u>Proposés :</u>	145	143	122	41
- Hommes	134	129	97	32
- Femmes	11	14	25	9
<u>Plus méritants :</u>	87	90	102	35
- Hommes	79	80	78	27
- Femmes	8	10	24	8
<u>Promus :</u>	70	79	94	35
- Hommes	62	69	70	27
- Femmes	8	10	24	8
<u>Total promus</u> <u>Total promouvables (en %)</u>	15.2	21.2	32.2	53.0
Age moyen des promus	48	40	36	30
Age du plus jeune promu	36	35	30	25
Répartition des promus par profils indicatifs de carrière, adopté par la Commission le 23.7.80 (en%)				
- Rapide	18.6	-	-	-
- Normale	41.4	88.6	71.3	-
- Lente	40.0	11.4	28.7	-

## Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de fonctionnement

VEPS LE GRADE	LA 4	LA 5	LA 6	LA 7
<u>Promouvables :</u>	384	216	140	52
- Hommes	201	105	55	20
- Femmes	183	111	85	32
<u>Proposés :</u>	52	60	48	38
- Hommes	32	29	25	13
- Femmes	20	31	23	25
<u>Plus méritants :</u>	55	55	50	37
- Hommes	35	25	26	12
- Femmes	20	30	24	25
<u>Promus :</u>	50	45	43	37
- Hommes	32	21	23	12
- Femmes	18	24	20	25
<u>Total promus</u> <u>Total promouvables</u> (en %)	13.0	20.8	30.7	71.2
Age moyen des promus	46	38	35	29
Age du plus jeune promu	36	32	29	26
Répartition des promus par profils de carrière (en %)				
- Rapide	26.0	4.4	2.3	-
- Normale	56.0	86.7	79.1	-
- Lente	18.0	8.9	18.6	-

## Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de fonctionnement

VEPS LE GRADE	B. 1	B. 2	B. 3	B. 4	
<u>Promouvables</u> :	339	354	407	305	
- Hommes	196	210	214	200	
- Femmes	143	144	193	105	
<u>Proposés</u> :	87	119	137	151	
- Hommes	45	76	75	91	
- Femmes	41	43	62	60	
<u>Plus méritants</u> :	44	78	117	128	
- Hommes	25	48	64	79	
- Femmes	19	30	53	49	
<u>Promus</u> :	38	61	97	114	
- Hommes	22	37	55	67	
- Femmes	16	24	42	47	
<u>Total promus</u> <u>Total promouvables</u> (en %)	11	17	24	37	
Age moyen des promus	53	43	41	37	
Age du plus jeune promu	44	34	31	28	
<u>Répartition des promus par profils de carrière (en %)</u> (voir I.A. 544 du 7.12.87 et I.A. 557 du 16.5.88)					
<u>Ancienneté</u>	<u>Rapide</u>	5	3	9	8
	<u>Normal</u>	82	86	79	81
	<u>Lent</u>	13	11	12	11
<u>Age</u>	<u>Rapide</u>	3	7	0	4
	<u>Normal</u>	82	70	49	68
	<u>Lent</u>	15	23	51	28

## Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de fonctionnement

VERS LE GRADE	C 1	C 2	C 3	C 4	
<u>Promouvables</u> :	805	618	616	628	
- Hommes	149	130	132	140	
- Femmes	656	488	484	488	
<u>Proposés</u> :	155	173	228	252	
- Hommes	24	31	36	56	
- Femmes	131	141	192	196	
<u>Plus méritants</u> :	136	117	150	232	
- Hommes	25	28	31	50	
- Femmes	111	89	119	182	
<u>Promus</u> :	114	106	130	223	
- Hommes	22	25	27	50	
- Femmes	92	81	103	182	
<u>Total promus</u> <u>Total promouvables</u> (en %)	14	17	21	35,5	
Age moyen des promus	46	43	35	34	
Age du plus jeune promu	37	30	29	24	
<u>Répartition des promus par profils de carrière (en %)</u> (voir I.A. 544 du 7.12.87 et I.A. 557 du 16.5.88)					
<u>Ancienneté</u>	<u>Rapide</u>	19	45	8	19
	<u>Normal</u>	67	53	80	77
	<u>Lent</u>	14	2	12	4
<u>Age</u>	<u>Rapide</u>	12	0	5,5	4,5
	<u>Normal</u>	74	78	71,5	65
	<u>Lent</u>	14	22	23	30,5

## Statistiques sur les promotions 1988 Crédits de fonctionnement

VERS LE GRADE	D 1	D 2
<u>Promouvables</u> :	159	135
- Hommes	134	79
- Femmes	25	56
<u>Proposés</u> :	56	72
- Hommes	44	49
- Femmes	12	23
<u>Plus méritants</u> :	56	60
- Hommes	42	38
- Femmes	14	22
<u>Promus</u> :	42	59
- Hommes	32	37
- Femmes	10	22
<u>Total promus</u> <u>Total promouvables</u> (en %)	26	43
Age moyen des promus	44	42
Age du plus jeune promu	32	31
<u>Répartition des promus par</u> <u>profils de carrière (en%)</u> (voir I.A. 544 du 7.12.87 et I.A. 557 du 16.5.88)		
<u>Rapide</u>	31	-
<u>Ancienneté</u> <u>Normal</u>	64	88
<u>Lent</u>	5	12
<u>Age</u> <u>Rapide</u>	10	3
<u>Normal</u>	76	67
<u>Lent</u>	14	30

## Statistiques - Promotions 1988 Recherche - Personnel CCR

CADRE SCIENTIFIQUE/TECHNIQUE (fonctionnaires et agents temporaires)

Vers le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age (*) moyen des promus	Age du	
	(1) promouvables	+ méritants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/4	151	17	14	9.3	52	61	41
A/5	73	16	13	17.8	46	55	40
A/6	48	9	7	14.6	36	53	31
B/1	178	13	10	5.6	52	56	48
B/2	159	38	32	20.1	49	60	41
B/3	105	25	21	20.0	46	59	28
B/4	33	8	7	21.2	32	46	25
C/1	159	37	33	20.8	50	64	37
C/2	23	8	6	26.1	44	55	32
C/3	21	5	4	19.0	37	47	32
C/4	18	5	5	27.8	25	29	22
D/1	2	1	-	-	-	-	-
D/2	7	1	-	-	-	-	-

(\*) ou âge du promu

CADRE ADMINISTRATIF (fonctionnaires et agents temporaires)

Vers le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age (*) moyen des promus	Age du	
	(1) promouvables	+ méritants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/4	4	1	1	25.0	53	-	-
B/1	23	4	-	-	-	-	-
B/2	24	5	2	8.3	55	63	48
B/3	15	6	2	13.3	37	44	30
B/4	4	3	-	-	-	-	-
C/1	104	9	7	6.7	45	52	39
C/2	27	9	7	25.9	37	41	32
C/3	17	6	6	35.3	32	39	28
C/4	9	5	5	55.6	29	31	27
D/2	8	1	1	12.5	38	-	-

(\*) ou âge du promu

## Statistiques - Promotions 1988

### Recherche - Actions à frais partagés

CADRE SCIENTIFIQUE/TECHNIQUE (fonctionnaires et agents temporaires)

Vers Le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age(*) moyen des promus	Age du	
	(1) promou- vables	+ méri- tants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/4	54	7	7	13.0	50	55	47
A/5	24	6	6	25.0	43	48	38
A/6	6	2	2	33.3	32	34	29
B/1	13	2	2	15.4	51	54	48
B/2	2	1	1	50.0	44	-	-
B/3	1	-	-	-	-	-	-
B/4	2	2	2	100.0	30	34	25
C/2	1	-	-	-	-	-	-

(\*) ou âge du promu

CADRE ADMINISTRATIF (fonctionnaires et agents temporaires)

Vers Le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age(*) moyen des promus	Age du	
	(1) promou- vables	+ méri- tants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/6	2	1	1	50.0	34	-	-
B/1	1	1	1	100.0	47	-	-
B/2	3	2	2	66.7	48	-	-
B/3	5	-	-	-	-	-	-
B/4	3	1	1	33.3	26	-	-
C/1	12	3	3	25.0	47	49	44
C/2	15	3	3	20.0	39	42	38
C/3	5	2	2	40.0	37	38	36
C/4	11	2	2	18.2	32	32	31

(\*) ou âge du promu



## Statistiques - Promotions 1988 Recherche - D.G. XIII

### CADRE SCIENTIFIQUE/TECHNIQUE (agents temporaires)

Vers le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age(*) moyen des promus	Age du	
	(1) promou- vables	+ méri- tants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/5	16	3	3	18.8	33	46	43
A/6	6	1	1	16.7	32	-	-

(\*) ou âge du promu

### CADRE ADMINISTRATIF (agents temporaires)

Vers le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age(*) moyen des promus	Age du	
	(1) promou- vables	+ méri- tants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/4	4	1	1	25.0	39	-	-
A/6	2	1	1	50.0	33	-	-
B/3	2	1	1	50.0	32	-	-
B/4	9	5	5	55.6	32	37	27
C/2	7	3	3	42.9	44	45	43
C/3	4	1	1	25.0	38	-	-
C/4	22	7	7	31.8	32	37	27

(\*) ou âge du promu

## Statistiques - Promotions 1988 Recherche - JET

CADRE SCIENTIFIQUE/TECHNIQUE (fonctionnaires et agents temporaires)

Vers Le grade	Nombre de			% (2) sur (+)	Age(*) moyen des promus	Age du	
	(1) promou- vables	+ méri- tants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
A/4	30	1	1	33.3	36	-	-
A/5	10	4	4	40.0	32	34	31
B/1	11	2	2	18.2	44	46	43
B/2	7	2	2	28.6	32	36	29
B/3	9	2	2	22.2	33	35	32
B/4	1	1	1	100.0	31	-	-

(\*) ou âge du promu

CADRE ADMINISTRATIF (fonctionnaires et agents temporaires)

Vers Le grade	Nombre de			% (2) sur (1)	Age(*) moyen des promus	Age du	
	(1) promou- vables	+ méri- tants	(2) promus			+ âgé	+ jeune
C/4	1	1	1	100.0	24	-	-

(\*) ou âge du promu

## **Forfremmelser - Driftsbevillingerne Kategori A, LA, B, C og D Regnskabsåret 1988**

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden under hensyntagen til listerne over de tjenestemænd, der i kraft af deres fortjeneste anses for at kunne komme i betragtning med henblik på forfremmelse (se Meddelelser fra administrationen nr.565 af 29.7.88, nr.567 af 5.8.88, nr.570 af 7.9.88 og nr. 575 af 31.10.88), har besluttet at forfremme de i det følgende anførte tjenestemænd til lønklasser A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 og D/2.

Forfremmelserne får virkning pr. 1. januar 1988 under forbehold af, at de pågældende tjenestemænd på den givne dato opfylder vedtægtens anciennitetsbetingelser for forfremmelse.

I modsat fald får forfremmelserne virkning fra den dato, hvor tjenestemændene har opnået den fornødne vedtægtsmæssige anciennitet.

## **Beförderungen - Verwaltungsmittel Laufbahngruppen A, LA, B, C und D Haushaltsjahr 1988**

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde, gestützt auf die Verzeichnisse derjenigen Beamten, die auf Grund ihrer Verdienste für eine Beförderung in Frage kommen (siehe Verwaltungsmittelungen Nr.565 v. 29.7.88, Nr.567 v.5.8.88, Nr.570 v.7.9.88 und Nr. 575 v. 31.10.1988) für 1988 die Beförderung nach den Besoldungsgruppen A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 und D/2, der nachstehend aufgeführten Beamten beschlossen hat.

Diese Beförderungen werden ab 1. Januar 1988 wirksam, vorausgesetzt, dass die betreffenden Beamten zu diesem Zeitpunkt die statutären Bedingungen hinsichtlich des für eine Beförderung erforderlichen Dienstalters erfüllen.

Ist diese Voraussetzung nicht erfüllt, werden die Beförderungen zu dem Zeitpunkt wirksam, zu dem die Beamten das laut Statut erforderliche Dienstalter erreicht haben.

**EL**

## **Προαγωγές - Πιστώσεις λειτουργίας Κατηγορίες A, LA, B, C και D Οικονομικό έτος 1988**

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς Αρχή, λαμβάνοντας υπόψη τον πίνακα των πλέον ικανών προς προαγωγή υπαλλήλων (βλ. ΙΑ αριθ.565 της 29.7.88, αριθ.567 της 5.8.88, αριθ.570 της 7.9.88 και αριθ.575 της 31.10.88), αποφάσισε να προαγάγει στους βαθμούς A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 και D/2 για το 1988 τους υπαλλήλους των οποίων τα ονόματα αναφέρονται κατωτέρω.

Οι προαγωγές αυτές αρχίζουν να ισχύουν από 1ης Ιανουαρίου 1988 υπο την προϋπόθεση ότι οι υπάλληλοι θα πληρούν κατά την ημερομηνία αυτή τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων.

Σε αντίθετη περίπτωση, οι προαγωγές θα αρχίσουν να ισχύουν από την ημερομηνία κατά την οποία οι υπάλληλοι θα έχουν αποκτήσει την απαιτούμενη από τον κανονισμό αρχαιότητα.

**EN**

## **Promotions - Administrative Appropriations Categories A, LA, B, C and D Financial Year 1988**

Members of the staff are informed that, on the lists of officials considered most suitable for promotion (see "Administrative Notices" No.565 dated 29.7.88, No. 567 dated 5.8.88, No. 570 dated 7.9.88 and No. 575 dated 31.10.88), the Appointing Authority has decided to promote the following officials to the grades A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 and D/2.

These promotions take effect as of January 1, 1988 provided that on this date the officials concerned fulfilled the statutory conditions of seniority required for promotion.

Otherwise they take effect on the date on which officials acquire the necessary statutory seniority.

## **Promociones - Créditos de funcionamiento Categorías A, LA, B, C y D Ejercicio 1988**

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos, vistas las listas de funcionarios considerados los más merecedores para obtener una promoción (cf. Informaciones administrativas nº565 de 29.7.88, nº567 de 5.8.88, nº570 de 7.9.88 y nº575 de 31.10.88) ha decidido promover a los grados A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 y D/2 para 1988 a los funcionarios que se relacionan a continuación.

Estas promociones surtirán efecto desde el 1º de enero 1988 siempre que los funcionarios referidos cumplan en esta fecha las condiciones estatutarias de antigüedad requeridas para ser promovidos.

En el caso contrario, las promociones surtirán efecto en la fecha en que los funcionarios hayan alcanzado la antigüedad estatutaria requerida.

## **Promotions - Crédits de fonctionnement Catégories A, LA, B, C et D Exercice 1988**

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination, vu les listes des fonctionnaires jugés les plus méritants pour obtenir une promotion (cf. Informations administratives nº565 du 29.7.88, nº567 du 5.8.88, nº570 du 7.9.88 et nº575 du 31.10.88) a décidé de promouvoir vers les grades A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 et D/2 pour 1988 les fonctionnaires ci-après.

Ces promotions prendront effet au 1er janvier 1988 sous réserve que les fonctionnaires concernés remplissent à cette date les conditions statutaires d'ancienneté requises pour être promus.

Dans le cas contraire, les promotions prendront effet à la date à laquelle les fonctionnaires auront atteint l'ancienneté statutaire requise.

---

**IT**

---

## **Promozioni - Stanziamenti di funzionamento Categorie A, LA, B, C e D Esercizio 1988**

Si comunica al personale che l'Autorità che ha il potere di nomina, visti gli elenchi dei funzionari ritenuti più meritevoli di ottenere una promozione (cfr. "Informazioni amministrative" n.565 del 29.7.88, n.567 del 5.8.88, n.570 del 7.9.88 e n. 575 del 31.10.88), ha deciso di promuovere ai gradi A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 e D/2, i funzionari il cui nominativo figura nell'elenco che segue.

*Le promozioni hanno effetto dall' 1.1.1988 con la riserva che a tale data i suddetti funzionari posseggano i requisiti di anzianità previsti dallo statuto per la promozione.*

Nel caso contrario, le promozioni avranno effetto alla data in cui i funzionari avranno raggiunto l'anzianità statutaria richiesta.

---

**NL**

---

## **Bevorderingen - Huishoudelijke kredieten Categorieën A, LA, B, C en D Begroting 1988**

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft, gelet op de lijsten van ambtenaren die op grond van hun verdiensten het meest voor bevordering in aanmerking komen (zie Mededelingen van de administratie nr.565 van 29.7.88, nr.567 van 5.8.88, nr.570 van 7.9.88 en nr.575 van 31.10.88) besloten onderstaande ambtenaren te bevorderen naar de rangen A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 en D/2.

Deze bevorderingen worden van kracht op 1 januari 1988 voor zover de betrokken ambtenaren op die datum de volgens het Statuut voor bevordering vereiste ancienniteit bezitten.

Wanneer zulks niet het geval is, gaat de bevordering in op de datum waarop de betrokkenen deze ancienniteit bereikt hebben.

## **Promoções - Dotações para funcionamento Categorias A, LA, B, C e D Exercício financeiro de 1988**

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações, tendo em conta as listas dos funcionários considerados com mais mérito para obterem uma promoção (cf. "Informações Administrativas" nº565 de 29.7.88, nº567 de 5.8.88, nº570 de 7.9.88 e nº575 de 31.10.88) decidiu promover aos graus A/4, A/6, LA/4, LA/6, B/2, B/4, C/2, C/4 e D/2 para 1988, os funcionários a seguir indicados.

Essas promoções produzem efeitos em 1 de Janeiro de 1988, sob reserva de os funcionários em causa preencherem nessa data as condições estatutárias de antiguidade requeridas para serem promovidos.

No caso contrário, as promoções produzirão efeitos na data em que os funcionários tiverem atingido a antiguidade estatutária requerida.

## Liste des fonctionnaires promus au grade A/4 (2ème série comprise) - Exercice 1988

ANDRESEN Hans  
AUBREE Gérard  
AUDEBEAU Jean-Pierre  
BODRY Pierre  
BOLDRIN Adriano  
BRUDERER Gerald  
BRUSASCO Margaret  
BUCCHINI François  
BUETTNER Robert  
CAFFREY Joseph  
CAILLOUET Michel  
CAPITANIO Alberto  
CASELLA Luigi  
CHARLIER Hubert  
CHENE Claude  
COCO Annunziato  
COLASANTI Fabio  
CORRE Jean-Michel  
DA CAMARA-GOMES Francisco  
DE BAERE Hector  
DE HAAN Wiebe  
DE KLERCK Walter  
DESSARDO Giovanni  
DONA Giovanni  
DU MARTEAU Wilma  
DUTAILLY Luc  
EBENTHEUER Kurt  
ESSLER Walter  
EVERSHED John  
FINETTI Aurelio  
FITZMAURICE John  
FRASER George  
FRIEDRICHs Dieter  
GRAND Bernard  
HARTVIG Hans  
HARVEY Martin

HASSON Alberto  
HATTET Pierre  
HAYES Eric  
HEISLER Peter  
HOFFMANN Dieter  
HUECHTKER Albert  
HULL Robert  
KNUPPEL Ulrich  
LAMBERT Reinhilde  
LAMPITELLI Giovanni  
LENNAN Laurence  
LIBERTALIS Bernard  
MALLIARIZZIS Dionisio  
MARTINEZ DENZER Marianne  
MILDON Russel  
MINCH Mary  
MONTALTO Oreste  
MOSELMANS Georges  
MOUSSIS Sophie  
NEWMAN Nicholas  
PAVARD Dominique  
PECKER Morley  
PIRIOU Marie-Pierre  
PRADO Raoul  
RAPPARINI Ruggero  
RENZ Reiner  
RISTORI Dominique  
ROBERTS Ivor  
ROGGERI Alain  
SIEMERS Jens  
SOUBIES Michel  
TROISGROS Roland  
VAN DER VLUGT Henk  
WESTHOFF Hans-Juergen



# Liste des fonctionnaires promus au grade A/6

## Exercice 1988

ANGELIS Dimitri	KOZLIK Alberto
ANTANASIOTIS Antonios	KREMER François
BANKS Karen	KROELLER Bruno
BARTH Herbert	LEGRIS Gérard
BENOLIEL Isabelle	LEWIS Richard
BENSTED-SMITH John	LUCIOLLI Massimo
BERSCHIED Gerard	LINDEMANS-MAES Agnès
BLIN Marie-Claude	MAHIEU Yves
BONTOSGLOU Vassilios	MAHON Garry
BRESLIN Liam	MALTBY Isobel
BRUMTER-CORET Pamela	MATHIOUDAKIS Basil
BUCHER Anne	MENIS Claudio
CAS GRANJE Alexandra	MOTTOULLE Jocelyna
CLADES Aristides	MOULIGNEAU Marc
COUWENBERGH Hubert	O'FARRELL-LARKIN Orlach
DEPUITS Alain	ONIDI Hubert
DEWIT Michel	OOSTENS Marc
DONOGHUE Helen	PAPACOSTAS Antonis
EDDY Raymond	PARDON Elisabeth
EKELMANS Jeanine	PASSOT Jean-François
ELLES Judith	PAULIS Emil
FLOYD William	PHILIPP Hélène
FRANZONE Daniele	PIRONIO Enrico
GYSELEN Luc	RAITH Raimund
HEIDER Udo	REICHERTS Martine
HIEBER Otto	ROMMEL Thierry
HOPKINS Jennifer	ROTHACHER Albrecht
HOUTMAN Anne Marie	RYAN John
HUCHET Jacques	SALMON Hubert
ILZKOVITZ Fabienne	SCHAPS Jens
ITALIANER Alexander	SCHOOFS Lambert
JANSSENS Augustin	SFYROERAS Vlassios
JANSSENS Daniel	SIEBECH Juergen
JEAN Philippe	SPECHT Christiane
JOULIA Jean-Paul	STEPHENS Kelvin
KAGEL Michael	STRANIERO-SERGIO Germano
KALOGIROU Catherine	TACHMINTZIS Joanna
KNECHCIAK Frédéric	TAVERNE Philippe
KOLLAR Ursula	TAYLOR Derek
KONTIZAS Dimitrios	TEN GEUZENDAM Johan

TEREZAKIS Ioannis  
THOM Michael  
VAN DE VELDE Myfanwy  
VAN HOOF Hendricus  
VAN HOUTTE Bernard  
VAN NUFFEL Pieter  
VAN RAEPENBUSCH Sean

VAN SPRONSEN Ben  
VERHAEVEN Johan  
VERLEYSEN Jean-Pierre  
WAGNER Hans  
WALKER David  
WILLAERT Philippe  
WISSELS Rutger

## Liste des fonctionnaires promus au grade LA/4 Exercice 1988

ALSDORF Rainer  
ANTOULAS Athanassios  
BARONIO Pietro  
BENEDETTI Marco  
BIALK Jurgen  
BIZZARRO Gaetano  
BONONCINI Johanna  
BOTTA Adèle  
BOUMANN Kenneth  
BROADY Kenneth  
BUCKINGHAM Anne  
BUISSART Edith  
CASARELLA Carmelo  
CHRISTENSEN Ove  
COOLS Paul  
DE PRINS Ludovicus  
DELCOURT René  
DELECROIX Gilberte  
DEVREESE Renate  
DOYLE Eamonn  
FACCHINELLI Lia  
FRANCKART Michel  
GOLDIE Geoffrey  
GRAM JENSEN Poul  
HARFORD Marleen

KOUTSIVITIS Basile  
LARSEN Dorthe  
LEYS Mark  
LIEBSTAEDTER Laura  
MASSCHELEIN Alain  
MICHEL Rudolf  
MILLS Bernard  
MOON Brian  
MURILLO PERDOMO Daniela  
OLSZYNA-MARZYS Edward  
PAULSEN Jens  
PAVESI Dante  
SAMBACH Renate  
SAROLEA Regina  
SATORI-DI MONTE Viviane  
SPODEN Armand  
SPOERI Manfred  
STILLFRIED Ursula  
THIBAUT Jacqueline  
TOPLEY Edith  
VAN DEN MEERSCHÉ Marc  
VAN DER HORST Cornelis  
VAN SCHAİK Elke  
VESENTINI Luigi  
ZEH Manfred

## Liste des fonctionnaires promus au grade LA/6 Exercice 1988

AERAKI-KOUVIDI Irini	MAGRIS Enzo
APWEILER Michael	MANDALIS Helene
BERACHA-VOGIOAZIDES Mirella	NYCHAS Georgia
CARVALHO DE SOUSA Fialho F.	OHM Wolfgang
CHANTEAUX Ulrike	POULIOU Persefoni
CHRONOPOULOS Dimitrios	QUATTROCCHI-CURATOLO Isabella
CONOLLA DI PALIANO Martina	RHODES Philip
DE MACEDO Maria Eduarda	RIVIERE GOMEZ Eugenio
DE PRETER Christina	RIVILLA-BASELGA Maria
DONNINI Giannina	ROUSE Bryan
EGELUND-JØRGENSEN Elisabeth	SCHINDLER Hans
EUDIER Jean-Pierre	SCHULT Jochen
GEORGE-PAPAGEORGIOU Helene	SOMERS Jan Maria
GORDON Donal	SWALES John
HOCKEN Michael	TANZINI Tiziano
HUBLART Claude	TIMERMANS DE PALMA Rosario
KANATOURIS Anastassios	TOSBATH Patricia
KIIL Jes	VAN BILDERBEEK-CLADES Hella
KLOSTERMANN-MARENNE Ute	VERNARDAKI Arghiri
LA ORDEN TRIMOLLET Javier	VIGNALS Martine
LUCAS Charles	WURZLER Robert
MAGALHAES Miguel	

**Liste des fonctionnaires promus au grade B/2  
(BS et BT compris)  
Exercice 1988**

AKINGBADE-TAYLOR Hélène  
ANDRE Georges  
ANDREWS Stephen  
BELLONI Roselyne  
BERARDI Furio  
BERCKMANS Marie Louise  
BOSENMEYER Gérard  
BROGGI Alfredo  
BYRNE Francis  
CARLIER Marie Thérèse  
CARLINO Angelina  
CENTURIONE Fernando  
CLUZEAU Alain  
COVA Philippe  
COX Guido  
CRELOT Jacques  
D'HOOGE Marie-José  
DAOUST André  
DE JONG Hans  
DE VOS Fernand  
DEBRAUWER Jeannine  
DEVY Louis  
DONDELINGER Andrée  
FALKE Wilfried Kurt  
FLORET Jacques  
GASSEN Christel  
GIANNIOTIS Nicolas  
GODFRIN Jean Joseph  
GRANVILLE Richard  
HERMES Antonia  
HEUSCHLING Joseph

JANSSENS Diane  
KARKOULIAS Leonidas  
KASTANA Anna  
KEISER Charles  
KIRCHEN Carlo  
KLUGE Elfriede  
KRUIHOF Maria Christina  
LANCASTER Anthony John  
LANGKJAER-OHLENSCHLAEGER Niels  
LOPERA Marie Lyse  
MAYER Jean-Louis  
MEIKLEJOHN Roderick  
MELKEBEKE Johan  
MICHEL Marc  
NADD Jacqueline Henriette  
NICAISE Maryse  
NIELSEN Peder  
OOST Joseph  
PALOGLOU Evangelos  
PIZZUTO Patrizia  
SCHEITLER Emilie Margot  
SCHILTZ Manuelle  
SCHIRRA Pietrino  
STEINMETZ Robert  
VAGLIASINDI Giuseppina  
VAN DE VELDE Micheline  
VAN HEVELE Roger  
VERHELST Gerrit  
WASTEELS Dominique  
ZANETTI Janine

**Liste des fonctionnaires promus au grade B/4  
(BS et BT compris)  
Exercice 1988**

ALBAS Michael	HANSEN LONE Juul
AMASIO Marie-Thérèse	HAUSER Andrée
ATHANASSIADIS Alex	HENRARD Michel
BASTIE Jeannine	HIEBER Claude
BEN YAZID Rosina	HOAR Deborah
BHABRA Santosh	INTAGLIATA Jean-François
BOLLIANDI Bernardo	IRVING Sean
BOTH Irma	JAN Eliane
BOURKE Sean Patrick	JANSSENS Frank
BRAECKMAN Jean-Pierre	JARGEAC Bernard
BUTLER Denise	JONES Sheila
CALCAGNO Eugenia	KAISER Barbara
CARDON Jacques	KARAPIDAKIS Nicolas
CHABANSKI Rosemary	KATTENBELT Michael
CHADEL Joëlle	KEIFFER Flore
CLAEYS Jean-Louis	KLEIN Jean Antoine
CLEREBAUT Luc Antoon	LAHOUE Yves
COLLART Philippe	LAMBILLIOTTE François
CORBRIDGE Heidrun	LANCEE Johannes
D'ANGELO Mario	LEROY Anne-Marie
D'HOEKERS Ansfried	LEVY-GORGEOT Jean-Louis
DE TEMMERMAN Danny	LIANOPOULOU Kyriaki
DEADMAN-DEROY Viviane	LOCK Graham
DEARLE Ciaran	MAAS Johanna
DELEU Jean-Jacques	MC. DONALD Mary Carmel
DEMPSEY Paul	MAGDALENA Jesus Pedro
DEWHAELHEYNS HERINCKX Maria	MAGNY Marie-Claire
DIEHL Christel	MALLIA Saturno
DOORLAG Margreet	MATHIJS Rudy
DUBOIS Luc Marie-René	MILBERT Alex
EDGE Christopher	MORDIJK August
EL QUDNI Anne Marie	NIEUWKAMP Charles
ENGELLEN Georgine	PAGANELI-MICHALOPOULOS Erifili
FLOSSY Robert	PAILHES Josiane
GALVAO Hermes	PAUWELS Roland
GAMBOLD Catrina	PELEMAN Marc
GHILAIN Pierre	PEROULAKIS Georgios
GOERTEN Johannes	PIAZZI Alberto
GONCE Françoise	POKORNY Eva
GRIMALDI Rinske	POLENZ-MILAS Claudia
GROTTI Marie Louise	POT Cornelis

**Liste des fonctionnaires promus au grade B/4  
(BS et BT compris)  
Exercice 1988 (suite)**

PUTTEMANS Gilbert	TIGHE Gérard
QUENNERY Baudoin	VAN DER HOEVEN Monique
RENNESON Philippe	VAN DER STAPPEN Mia
RUITER Michel	VAN EESBEEK Yvan
RYAN Alan	VAN ERP Henricus
SAMSON Renée	VAN GEMERT Petrus
SCOTT Linda	VANDERHEYDE Ann Mary
SHOOTER Charles	VANNI Georgio
SINCLAIR John	VERHEGGEN Johan
SLAGMUDERS André	VINCHI Daniela
SMET Daniel	WALTER-HENTSCHEL Monika
STERGIALIS Carolina	WERNER Charlotte
SZYKE Annette	WIESELER Anne-Marie
TEUCCI-FLAGIELLO Anna Luisa	WILMART Anne Marie
THIEME GROEN Marc	WILMES Guy
THIJS Jean-Louis	WOOD Harry

# Liste des fonctionnaires promus au grade C/2 Exercice 1988

ABRAME Gerda  
AHLMANN HANSEN Karin  
ALLARD GRAF Annette  
AMISON Heather  
ANDERSON Françoise  
BACCICHET Jean Pierre  
BACKES Lily  
BALDAN Mario  
BARRE Luc  
BASTIANELLI Vittorio  
BELLYNCK Nelly  
BOYEN Sonja  
BRESLIN Peter  
BROCCART André  
CAIRNS Annette  
CALLIER GROSZ Lydia  
CAMPONOVO Rita  
CARUSO Agatino  
CHANTEUX Eliane  
CLAESSENS Michele  
CONTI Susanna  
CONTICCHIO Rosella  
COVELIERS Regine  
CUYX Justin  
DAMMAN Ignace  
DE BAERE Fernand  
DEHNER Ingeborg  
DEJONCKHEERE Marie Rose  
DELIRE-MERTENS Viviane  
DE MOYTER Micheline  
DERMIENCE Chantal  
DESANTIS Giannantonio  
DEUTSCH Heidrun  
DE WAEGENEER Nadine  
DILIBERTO Giovanna  
DIXON Sonia  
DOOLAN Angela  
DUFRANE Gerard  
FAMA CASTELLI Marie Teresa  
FEYAERTS Yvette

FRANCESCON Lino  
FUSONI Mariapia  
GABBAS Italo  
GARSOU Lisette  
GRETHEN Marion  
GROFF Marie-Jeanne  
HAYE Jesse  
HENS BROEK Jeannette  
HJERESEN Inge  
HUNTER Ingrid  
JADOT Greta  
KNEIB WAGENER Alexa  
KONTOURIS Susanne  
LAUTER Renate  
LENAERTS Ann  
MARCOTY-CLARE Eliane  
MARGOSSIAN Myriam  
MARIEN-VAN HOOF Mada  
MASON Vincenzo  
MATHIEU Marie-Thérèse  
MERTENS Gerarda  
METRAL Grete  
MICHIELS Lisette  
MINNEBO Erwin  
MINNEBO Yvette  
MOERS Joëlle  
MUELLER Elisabeth  
PATTYN Chantal  
PEART Maria  
PEETERS Jacqueline  
PETRILLI Giuseppina  
PETRUCCI Giancarlo  
POK Jacqueline  
RAFFAULT Linda  
RANGEL Maria Pia  
RIGUELLE Ortrud  
SALVI Renato  
SAMARA Evridiki  
SCHIAVONI Dino  
SCHOLLAERT Christiane

## Liste des fonctionnaires promus au grade C/2 Exercice 1988 (suite)

SEGALL Claude  
SEINGRY Florence  
SERGENTI Monique-Madeleine  
SLAGMUYLDER Caterina  
SPRAUER Rosette  
STEFFEN Georgette  
THOMMES Robert  
THOMPSON Jeannette  
VAN BOCKSTAELE Linda  
VAN DAMME Willy  
VAN DER HORST Adriana  
VANDERLINDEN Yvon  
VAN HOUTER Yvette  
VAN NEER Marion  
VAN PUFFELEN Marijke  
VAN VAERENBERGH Greta  
VERHEIRSTRAETEN Rosette  
VERITER Brigitte  
VERWEE Francine  
VIRZI Giuseppe  
VOLANTE Armando  
WAFELLMAN Madeline  
WAUTELET Maria  
WINKEL Marja  
WOUTERS Paulette  
YANNOULI Penelope



## Liste des fonctionnaires promus au grade C/4 Exercice 1988

ABECASIS Maria Gabriela  
AHRENS Susann  
ALBERTINELLI Pascale  
AMELUNXEN Kristin  
ANGLADE Françoise  
ARAUJO Antonia  
ARNESEN Jan  
ARNONE Angelo  
BAGDIKIAN Agavni  
BARILE Vincenzo  
BASSAN Marielle  
BEADLING Shirley  
BENS Andre  
BERTRAND Vivianne  
BEYLEMANS Gilberte  
BIRCHEN Myriam  
BRIDOUX Anne  
BROOHAERTS Louisa  
BRUNIALTI Sergio  
BUEKENHOUT Daniel  
BULENS Micheline  
BURNIER Catherine  
CAMINO ROTETA Isabel  
CAMPBELL Kim  
CARON Evelyne  
CASICCIA Giannina  
CASONI Marie Dominique  
CASSATA Daniela  
CHAU Chantal  
CHEVENIER Martine Marie  
CHRISTL Claudia  
CLAREMBAUX Denise  
CLORI Mario  
COHI RAMON Maria  
CORCUERA-HOTZ Margarita  
CRISI Anna  
CULOT Jean-Luc  
DASSY Michel  
DE BRANT Yolande  
DECHAMP Jean  
DE HAZ BARDINET Michelle

DELIKARI Anastassia  
DE LOOR Patricia  
DELVA Aurora  
DE MEYER Martine  
DE SOUSA GONCALVES Sofia  
DEUTSCH Alice  
DE VESTIBULE Liliane  
DE WIT HUGUETTE  
DI FLORIANO Graziano  
DI SANTE MAROLLI Wanda  
DI STEFANO Francesco  
DOMINGUEZ ESPEJO Maria Julia  
DORY Beatrice  
DRIA-DE JONG Shira  
DUCATEZ NAPIE Cecile  
DURY Anne-Marie  
FAIVRET Jean Marie  
FAUVARQUE-BOONEN Brigitte  
FIEVE-DUBOIS Nadine  
FLAHAUT Veronique  
FOKKENS Jeanette  
FRANCO Danielle  
FRAYSSE Yves  
FUCHS Brigitte  
GAHIDE Anne  
GARCIA GARCIA Dolores  
GEORGE Janice  
GOMEZ GARCIA Jose Antonio  
GOVER-LAMBERT Fiona  
GROSSMANN Susanne  
GRUD Vibeke  
HEIJNEN Carmen  
HENNECKEN Karin  
HENRIQUES Ana Maria  
HERRERA PALACIO Ana Isabel  
HIERNAUX Sabine  
HINDRYCKX-DEPAUW Catherine  
HOMAN Walter  
HRISSOFAKI Despina  
HUBERT-MICHIELS Odette  
HUBRICH Gisela

## Liste des fonctionnaires promus au grade C/4 Exercice 1988 (suite)

HUSSELMAN Viviane	MILO Christa
JACOB Lynda	MOENS Josepha
JACQUET Viviane	MOERS Gerda
JANSSEN Michele	MOMMAERTS Jacqueline
JERAIEFF Maria	MOMMAERTS Nadine
JONCKERS Ingrid	MONDAINI Vincenzo
JUNGERS Iris	MORAIS DA SILVA PINTO Isabel
KELLY-DEERING Susan	MORMONT Anne-Marie
KEOGH Anne	MORVILLI Lidia
KLEIN Jean-Pierre	MOYENS Frans
KRAUS Marie-Jeanne	MULLIGAN Cecilia
LABAY Corine	MURPHY Mary Clare
LAMBERT Sandra	NESPOLI Domenico
LAUREYS Jan	NIELSEN Birte
LEJEUNE Nadine	NOZZA Emilio
LENARDUZZI Giovanni	OGER Brigitte
LOMBIDE REPARAZ Javier	ORIS Christiane
LUECKING Barbara	PAPS Frans
LUYTEN Maria	PARIJS Eddy
LYSSEJKO Susan	PASCALICCHIO Vitantonio
MAHLBERG Gudrun	PASQUARELLI Rita
MAKART DEVEY Margaret	PEETERS François-Paul
MANNES Dorothea	PELZ Susanne
MARI CUERVA Milagro	PEREZ Silvan
MASQUELIER Rita	PESCHONG Paul
MATHIEU Chantal	PIERRON Laurence
MATOS DE ARAUJO Maria Alice	PIUNNO Elisa
MATTERAZZO Giovanni	POLEUR Bernadette
Mc CAFFREY Carmel	PRICE Stephen
Mc CULLOUGH Michele	RAGUSA Giuseppe
MEDAER Françoise	REBELO SOARES Maria Silvina
MERLETTI Giordano	REINBOLT Richard
MERTENS Robert	RESIMONT-TILMANT Martine
MERTES Sybille	REVEYN Micheline
MESCHIERI Anne-Marie	RINALDI Angela
METTEN Geneviève	RINALDIN Carla
MEULEMANS Anne-Michele	RIVA LAURA Antonella
MICHEZ Marie-France	ROMANIELLO Donato
MICHIELS Jean	ROSEWARNE Louise

## Liste des fonctionnaires promus au grade C/4 Exercice 1988 (suite)

ROSSI Franco  
RYE Eva  
SACCA-GEORGE Rita  
SAGUES NAVARRO Regina  
SALLERMANN Willy  
SANCHEZ PEREZ José  
SAPORA Jutta  
SATTLER Martina  
SCHAFFERT Monika  
SCHEMBERGER Robert  
SCHEUER Maria  
SCHMIDT Marion  
SCHMITZ Fabienne  
SCHOL Evelyne  
SCOTT Lorna  
SCOTT Wendy  
SEDA Rita  
SEMERARO Maria Magdalena  
SKEATH Norma  
SLOT Annette  
SOKOLOWSKA Maria Teresa  
SOLDATI Carla  
SORENSEN Soren  
STACHG Christiane  
TAGARI Chrssoula  
THEODOROU Ioanna  
THIRION Vanda  
TOCCAFONDI Daniela  
TOGNAZZINI Sergio  
TUIITE Margaret  
UYTTERSROT Martine  
VALENTINI Nadia  
VAN BAERLEM Jeanine  
VAN CAUTER Marie Claire  
VANDEN EYNDE Jenny  
VAN DER BRUGGEN Dino  
VAN DER GEUGTEN Ingrid  
VAN DER LINDEN Beatrijs  
VANDER ROOST Godelieve  
VANDERWEGEN Diana  
VAN DEURSEN Theodorus  
VANHIE Viviane  
VAN HOOYDONK Eddy  
VAN HOUCKE Lauretta  
VAN MALDEREN Françoise  
VAN MOL Arlette  
VAN POPPEL Godelieve  
VANSTALLE Micheline  
VAN TITTELBOOM Anne Marie  
VAN WAEYENBERG Ann  
VARELA PEREIRA Marie-Mercedes  
VELDEMAN Christina  
VERCAUTEREN Louisa  
VERVAET Marie Christine  
WAERZEGGERS Liliane  
WASTERLAIN Jean-Pierre  
WESEL Jacqueline  
WESEL-SMITS Yvette  
WOJTALIK Suzette  
YAICHE Katia  
ZAMPARO Maria Rosa  
ZANOTTO Valerio  
ZAPF Sylvie

## Liste des fonctionnaires promus au grade D/2 Exercice 1988

AGRIDPOULOS Constantin  
ALABISO Edoardo  
ALAIMO Pietro  
ANDJELKOVIC Zorica  
BAUDEWIJNS Raymonde  
BRUYLANDT Danielle  
CAMELBEEK Robert  
CASELLI-GASBARRINI Gisèle  
CECCHINI Cesira  
CHAPUIS Michel  
CIRILLI Rita  
CORDELA Mario  
COSTANZI Giuseppe  
DE BOUW Annie  
DE OLIVEIRA Emilia  
DELGADO Rogers  
DELL'AERA Giuseppe  
EFSTATHIOU Panagiotis  
FRANQUET Thérèse  
GILIARD Georges  
GUARIELLO Raffaele  
HUEBNER Marie  
KLEIN Germaine  
KUBIAK Michel  
LAFONTAINE Joël  
LHOEST Claude  
MALAGNINO Stefano  
MALENGREAU Jean-Léon  
MARGAGLIOTTI Matteo

MATHIEU Nelly  
MEYER Ginette  
MINNE Nicole  
MONTANARI Merope  
MOREAU Alain  
PALEGO Jean-Claude  
PANDUCCIO Antonio  
PEDERSEN Anette  
PEZZAN Maria-Jose  
PISANESCHI Giovanni  
PORRINI Elio  
PROIETTI Luciano  
RAVET Christian  
REINKE Gerd  
REYTER Paul  
RIGUTTO Luigi  
SBRISSA Gian-Carlo  
SCHIRINZI Anna  
SEMERARO Francesco  
STAS Marie-France  
STEINFORT Roland  
TAFARO Giuseppe  
TEMPE Jean-Philippe  
TEXLOVA Magdalena  
TIMMERHOFF Irène  
VAN BAKEL Roger  
VAN HEDENT Daniel  
VANDERKELEN Christian  
VERMOESEN Agnes  
VITERBO Calogero

## **Forfremmelser - Driftsbevillingerne Kategori A, LA B, C og D Regnskabsåret 1988**

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden under hensyntagen til listerne over de tjenestemænd, der i kraft af deres fortjeneste anses for at kunne komme i betragtning med henblik på forfremmelse (se Meddelelser fra administrationen nr.551 af 22.2.88, nr. 553 af 2.3.88, nr. 554 af 21.3.88, nr. 562 af 1.7.88 og nr. 575 af 31.10.88) har besluttet at forfremme de i det følgende anførte tjenestemænd til lønklasser A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 og D/1.

## **Beförderungen - Verwaltungsmittel Laufbahngruppen A, LA, B, C und D Haushaltsjahr 1988**

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde, gestützt auf die Verzeichnisse derjenigen Beamten, die auf Grund ihrer Verdienste für eine Beförderung in Frage kommen (siehe Verwaltungsmittelungen Nr. 551 v. 22.2.88, Nr. 553 v. 2.3.88, Nr. 554 v. 21.3.88, Nr. 562 v. 1.7.88 und Nr. 575 v. 31.10.88) für 1988 die Beförderung nach den Besoldungsgruppen A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 und D/1, der nachstehend aufgeführten Beamten beschlossen hat.

## **Προαγωγές - Πιστώσεις λειτουργίας Κατηγορίες A, LA, B, C και D Οικονομικό έτος 1988**

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς Αρχή, λαμβάνοντας υπόψη τον πίνακα των πλέον ικανών προς προαγωγή υπαλλήλων (βλ. ΙΑ αριθ. 551 της 22.2.88, αριθ. 553 της 2.3.88, αριθ. 554 της 21.3.88, αριθ. 562 της 1.7.88 και αριθ. 575 της 31.10.88), αποφάσισε να προαγάγει στους βαθμούς A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 και D/1 για το 1988 τους υπαλλήλους των οποίων τα ονόματα αναφέρονται κατωτέρω.

## **Promotions - Administrative Appropriations Categories A, LA, B, C and D Financial Year 1988**

Members of the staff are informed that, on the lists of officials considered most suitable for promotion (see "Administrative Notices" No. 551 dated 22.2.88, No. 553 dated 2.3.88, No. 554 dated 21.3.88, No. 562 dated 1.7.88 and No. 575 dated 31.10.88), the Appointing Authority has decided to promote the following officials to the grades A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 and D/1.

## **Promociones - Créditos de funcionamiento Categorías A, LA, B, C y D Ejercicio 1988**

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos, vistas las listas de funcionarios considerados los más merecedores para obtener una promoción (cf. Informaciones administrativas nº551 de 22.2.88, nº553 de 2.3.88, nº 554 de 21.3.88, nº 562 de 1.7.88 y nº 575 de 31.10.88) ha decidido promover a los grados A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 y D/1 para 1988 a los funcionarios que se relacionan a continuación.

## **Promotions - Crédits de fonctionnement Catégories A, LA, B, C et D Exercice 1988**

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination, vu les listes des fonctionnaires jugés les plus méritants pour obtenir une promotion (cf. Informations administratives n° 551 du 22.2.88, 553 du 2.3.88, n° 554 du 21.3.88, n° 562 du 1.7.88 et n° 575 du 31.10.88) a décidé de promouvoir vers les grades A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 et D/1 pour 1988 les fonctionnaires ci-après.

---

**IT**

---

## **Promozioni - Stanziamenti di funzionamento Categorie A, LA, B, C e D Esercizio 1988**

Si comunica al personale che l'Autorità che ha il potere di nomina, visti gli elenchi dei funzionari ritenuti più meritevoli di ottenere una promozione (cfr. "Informazioni amministrative" n. 551 del 22.2.88, n. 553 del 2.3.88, n. 554 del 21.3.88, n. 562 dell' 1.7.88 e n.575 del 31.10.88), ha deciso di promuovere ai gradi A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 e D/1, i funzionari il cui nominativo figura nell'elenco che segue.

---

**NL**

---

## **Bevorderingen - Huishoudelijke kredieten Categorieën A, LA, B, C en D Begroting 1988**

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft, gelet op de lijsten van ambtenaren die op grond van hun verdiensten het meest voor bevordering in aanmerking komen (zie Mededelingen van de administratie nr. 551 van 22.2.88, nr. 553 van 2.3.88, nr. 554 van 21.3.88, nr. 562 van 1.7.88 en nr. 575 van 31.10.88) besloten onderstaande ambtenaren te bevorderen naar de rangen A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 en D/1.

---

**PO**

---

## **Promoções - Dotações para funcionamento Categorias A, LA, B, C e D Exercício financeiro de 1988**

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações, tendo em conta as listas dos funcionários considerados com mais mérito para obterem uma promoção (cf. "Informações Administrativas" n° 551 de 22.2.88, n° 553 de 2.3.88, n° 554 de 21.3.88, n° 562 de 1.7.88 e n° 575 de 31.10.88) decidiu promover aos graus A/5, A/7, LA/5, LA/7, B/1, B/3, C/1, C/3 e D/1 para 1988, os funcionários a seguir indicados.



## Liste des fonctionnaires promus au grade A/5 Exercice 1988

ANSELMANN Norbert	KUIJPER Pieter
ARNAUD Pascal Bernard	LALIS Georgette
ASBIL Alexandre	LANGER Margarita
BARON Frédéric	LAVRENTZOS Aristidis
BERGER Albrecht	LEICK Jean-Marie
BERLINGIERI Carlo	LESTER Jeremy
BOIDIN Jean-Claude	LIEBHABERG Bruno
BRINKMANN Matthias	MACRAE David
BRUGGE Willem Jan	MALHOUITRE-FERRATON Rosalia
BRYKMAN Liliana	MARCELLI Patrice
CAPOUET Yvan	MARKAKIS Emmanuel Nicholas
CIANI Vittorio	MIEGE Robin Bruno
CLEGG Martin	MOULINIER Renaud-François
CONNELL James	NAEZER Dick
CONTI Piero	O'SULLIVAN David
CORNELISSEN Robertus	ORANI Marco
CREGAN Joseph	PAPADOPOULOS Basile
CUBITT Roger Edwin	PLIJTER Roelof
DE COCKBORNE Jean-Eric	POWER Martin
DE GRAAFF Marinus Dirk	RENAULD Patrick Bernard
DE VILLEPIN Alban	RODFORD Peter
DESCOUTURES Daniel	SARAGOSSI Isi Isaac
DEVELLENES Yves	SCHLODER Franz-Rudolf
ESTIEVENART Georges	SIMS Graham
EVANS Sarah	SOBIESKI Thérèse
FABER Walther	STRONGYLIS George
GARDINER Kevin	STUYCK Dirk Edward
GARILLI Mario	TEIRLINCK Michele Anne
GRILLO Jean-Pierre	THOMPSON Peter
GROEBNER Viola	TSALAS Stamatios
GROSJEAN Marcel	VALVASSORI Marcantonino Maria
HAMACHER Jupp	VAN DER STAR Robert
HARRIS-BURLAND William	VANDERSEYPEN Guido
HEBETTE Chantal	VANDOREN Paul
HERMAN Rudy	VANTILBORGH Hendrik
JACOB Daniel	WIELAND Ulrich
JAFFRELOT Jean-Jacques	WRIGHT Richard Charles
JANSEN Bernhard	XENAKIS Yannis
KENNES Walter Eduard	ZORBAS Gerassimos
KNUEPPEL Wolfgang	

## Liste des fonctionnaires promus au grade A/7 (2ème série comprise) - Exercice 1988

AGUIAR MACHADO Joao	KRÜGER Andreas
ALVAREZ CUARTERO Maria	LEADBEATER Sheila
BASALDUA-LEMARCHAND Nathalie	LEFRET Corinne
BERRIGAN John	Mc GOVERN Thomas
BOTHOREL Alain	MOREIRA Luis
BRIONES ALONSO Juan	MORIN Jackie
CANDELA CASTILLO Maria	MOTTEU Yves
CUBERO VERMURIE Pascual	NALE Gino
DE ABREU ROCHA Joao	NINO PAGE Fernando
DE CONINCK Patrick	PADERI Lucio
DIAZ MARQUINA Esteban	PAGANONI Stefano
DOCHAO MORENO Rafael	PORTUGAL Ataíde
FIGUEIRA Antonio	RODRIGUEZ-GALINDO maria
FRONTINI CATTIVELLO Gaspar	SCHAEFER Arno
HOCEPIED Christian	VAN HOOF Marc
JESSEN Franz	VICENTE VILA Patricia
JONES Christopher	ZAPICO LANDROVE Cora
KELLER Christophe	

## Liste des fonctionnaires promus au grade LA/5 Exercice 1988

BREDDY-BUDA Clara	RADUN Zdzislaw
CONSTANT Elisabeth	RASMUSSEN Merete
DARAKI Ekaterini	RILLAERTS Isabelle
DE OLIVEIRA BARATA Manuel	ROLLE Randi
DERVIS Mafalda	SCAGNETTI Maria
EVANS Andrew	SCHOL Hans-Ulrich
FARAUT Helga	SCHREIBER Günther
FREITAG Brigitte	SCHROEDER Werner
FROST Gerhart	SCIVINI Silvia
GAMBARI Cristiano Maria	SCOTTINI-TRUSSART Monique
GIESE Marion	SEGHESIO Silvia
HALES Michael	SEMELAS Eloisa Maria
HANSEN Jørgen	SILVO Graziella
KITCHIN Annie	SINDE SARAIVA Vitor Alberto
KLAUSEN-HANSEN Susanne	SMITH Alexander
KOLIVAS Georges	STERCK Jean-Pierre
LAMBERT Jacky	VANDERSCHULDEN-KERKHAERT Chr.
LARSEN Steen	VOULGARI Maria
LEONE Maria	WAXWEILER Paul
LONGONI Raffaella	WELLENSTEIN Hubert
LORENZ Hilde	WOODS Gregory
MARTEN Jonathan	WULFF Bodil
Mc AULEY Thomas	

## Liste des fonctionnaires promus au grade LA/7 (2ème série comprise) - Exercice 1988

AFREIXO Lucinda Maria Catarino  
ALEGRIA Carlos Eduardo  
ALONSO APARICIO Ma. Concepcion  
ALVAREZ Rubio Paula Caridad  
CAMILO Silvia Blanco Santo  
CARANDE HERRERO Voctoria  
COCH Wolfgang Theo  
COOPER Timothy Peter  
CUNHA REIS Fortunato  
DE GRACIA Desamparados  
DELGADO SOLE Maria Teresa  
GALLEGO PELEGRIN Jose  
GORMAN Mary Kathleen  
HALL Caroline Wendy  
HEIMANN NAVARRA Isabel  
LACABE ARTERO Maria Jose  
LEITAO Fernando Manuel  
MACHADO Luis Manuel  
MATTHIAS-VANKRIEKELSVENNE Anne  
MERINERO CORTES German  
MIRA Maria Teresa  
MIRANDA Joao Carlos  
MONTOLIU Garcia Cesar  
NEHL Karina Inge  
OLIVEIRA Teresa Maria  
PERAKIS Styliani  
PERTZBORN Silvia Elisabeth  
PETERS-GEIBEN Lucia  
POLITARIDIS Pantelis  
RIVAS ESCUDERO Ildefonso  
ROQUERO LOPEZ Maria Teresa  
ROSA MENDES Maria Jose  
SANCHEZ DEL VILLAR Lucia  
SANTOS Gabriela Maria  
SORIA OLMEDO Natalia Aurelia  
TORRES DOS REIS Basaliza Maria  
WELLING Monika Maria

## Liste des fonctionnaires promus au grade B/1 Exercice 1988

COGHILL Catherine  
D'ADLER RACZ Anne Marie  
DE BUCK Armand  
DE COSTER Madeleine  
DE ROY Rosa  
DEBATTICE Ingvelde  
DEVOGELAERE Pierre  
DUPRAT-GOURON Anne  
GILLEN Georges  
GODAERT Jean-Claude  
GREINER Eberhard Karl  
HEUFT Ingeborg  
HOJSTROM Verner  
JANSSENS Jacqueline  
JEYNES Kenneth  
KESSEL Jean-Jacques  
KNIGHT David  
KOESTER Carola  
LECLOUX Marcel

LICHNOFSKY Irmingard  
LIMPACH Gilbert  
LUCACCIONI Giannandrea  
MANTHEY Gunther  
MAYER Alain Jean  
MEELHUYSEN Ronald  
MILANO Hermina  
MOREL Thérèse  
MORTIER Jean Marie  
REMY Yvan Jules  
SCHINA Francesco  
SEIPELT Gisela  
SMITH-CARPENTIER Monique  
TOLIO Giulia  
VAN DIGGELE Henricus  
VANDEN BLOOCK Jean  
VANDERBEEKEN Emmanuel  
VANETTI Marco  
VELIN Claudine

## Liste des fonctionnaires promus au grade B/3 Exercice 1988

ACCARDO Hendrina	KURSIETIS Andris
ALLWRIGHT Ian	LAMBERT André
ANZALONE Alfio	LAMBERT Anita
BARTH Hans-Erwin	LAZZERI Valentine
BECCARELLI Maria	LEBRUN Victoire
BLUEKENS Jean-Pierre	LEERINK Marcel
BOSSENMEYER Grete	LEFEBVRE Jean-Marie
BRACKX Daniel	LEFEVRE Patrick
BUYSSCHAERT Cristelle	MACDONALD Neil
CABRAS Pietro	MARINO Emidio
CALCAGNO Salvatore	MATTELET Marc
CATT Nicholas	MEERT Luc
CIMORELLI Carlo	MEHLEN Henri
CLUDTS DETILLON A.M.	MEYER Bjarne
COBUT Anne-Marie	MICUCCI Otello
COLLONVAL Joceline	OLBRECHTS Francis
COPPENS Martinus	PAY Francis
CREUSEN Christian	PULINCKX Marie-Claire
DASCHKE-SCHLENKER Dagmar	RAPONI Donato
DAWSON William	RASKIN Louisa
DEQUINZE Jean	RASMUSSEN-PETERSEN Inger
DESCHIETERE Mary	RAVARANI Norbert
DHENIN Britta	RENARD Raymonde
DI PIETRO DE ROSA Gennaro	ROBERTSON Keith
DIRICK Marc	SCARAMUZZA Piera
DONA Giuseppina	SLAETS Eliane
FABBRI Antonio	SMYTH Christopher
FAYAN Sylvia	STARKE Ursula
FISCHER Roger	SURREL Patrick
GARCIA Helena	THOSS Carla
GATTA Bruno	TOURNAND Bernard
GRAVERSEN Ib	TRENTELS Michel
GREIS Stefan	VAN ABSHOVEN Karin
HAMELINCK Eric	VAN MAELE Hendrik
HAUTIER Luce	VAN MALDEGEM Jacobus
IMBERT-SAMAN Olga	VAN NIMMEN Michel
IRLANDESE Antonio	VITALE Calogero
JACOB Rose Marie	WARD Jonathan
JAEGERT-CIMORELLI Gabrielle	WASSENBERG Hilde Maria
JENSEN-HEYMANS Véronique	WESTON Nancy
KEIL Helga	WILHELM Hans
KENNIS Willy	WOHLFEIL Horst

## Liste des fonctionnaires promus au grade B\*3 Exercice 1988

BASSI Edmond  
BOLKAERTS Odette  
BRAGARD Cécile  
D'AMICO Maria Antonietta  
DE KEYSER Bernard  
DUEZ Willy  
FANNES KLEINE Christiane  
FRICKE Rosemarie  
GERRITSEN Geertruid  
HUMBERT Joseph  
LEONARD Denise  
ROUSSEL Marie  
TUBEUF Elke

## Liste des fonctionnaires promus au grade C/1 Exercice 1988

ALDERLIESTEN Marry	GUEUGNON Marguerite
BAUFFE Arlette	GULDICKX Arlette
BECQUART Nico	HAELTERMAN Cesar
BOL Anna	HANNIQUET Odette
BORGESEN Kirsten	HAUWAERT Louis
BOURGUIGNON Anne-Marie	HEMSCHEMEIER Anna
BRICHARD Jean	HENRY Monique
BRUNETTO Giovanna	HERMES Liliane
CAMARA-ALLOISIO Erminia	HOFFMANN Alfred
CAPERNA Anthea	HORION Raymonde
CARPANESE Anne Marie	HUEBER Ania
CARR Elizabeth	IMAM Sabine
CAVANAGH Nicole	JAUMIN Roxane
CAVIGLIA Gabriele	JENTGEN Amelie
CECCARELLI Gigliola	KAAS Marie Louise
CHAKROUN Gertrude	KINA Marianne
CHARLIER Nicole	KOEKELKOREN Chantal
CIPRIANI Marta	KRAUSS Liliane
COAERT Marie-Jeanne	KRECKE Pierre
COLPAERT Marie-Josée	LAVIOLA Ursula
COPETTI Gianfranco	LEBLOND Denise
DAEM Nicole	LEFEVER Elisabeth
DAPO Anna Maria	LEGRAIN Michele
DE BEER Jacqueline	LEMMEN Lucien
DE BERNARDI Graziella	LEMMENS Nicole
DE BUNDEL Agnes	LERAT Denise
DE LOOZ Solange	LOOS Chantal
DEMEY Anne Marie	LUCACCIONI Jacqueline
DE MOLA Myriam	MAFFI Mirella
DESCHUYFFELEER Christiane	MANGIONE Gioacchina
DESCHUYTENEER Marie-Rose	MARISCAL Marie-Thérèse
EBO Renato	MATTHEUS Josée
EIGL Christine	MECON André
ENGLARO Mario	MEERT Mariska
FANK Henry	MEIXNER Renate
FAROUX-PY Luce	MEKAS Baerbel
FAUT Godelieve	MICHIELS Gustave
FORNARA Rita	MOLITOR Marcel
FRANCHITTI Hannelore	NOISET Christiane
FUMIERE Jean-Marie	O'NEILL Rosemary
GIRAUD Georges	OVART Monique



## Liste des fonctionnaires promus au grade C/1 Exercice 1988 (suite)

PALUMBO Salvatore  
PISETTA Marianne  
POSTIAU Julienne  
PROOT Françoise  
RASSCHAERT Georges  
REMOND Ginette  
RENNOIR Lucie  
RUBINGH Zwaantje  
SAINT-REMY Doris  
SCHEEPMANS Monique  
SCHMITT Nicole  
SCHMITT Solange  
SENTIS Daniele  
SIMON Ginette  
STAES Jeannine  
STANDECKER Heidrun

STEINMETZER Renate  
STORME Nicole  
TAYER Anne-Marie  
VANDENAVONT Gisela  
VANDERPERRE Rosa  
VAN DE VELDE Roger  
VAN HOLLEBEKE Elizabeth  
VAN SINTRUYEN Monique  
VERDOODT Catherine  
VIGNERON Jean  
VLIEGEN Fernande  
VOGENSEN Lisbeth  
VON HELLERMANN Helga  
WOLFF Jacques  
ZANOTELLI Vilma  
ZIERDEN Romain

## Liste des fonctionnaires promus au grade C/3 Exercice 1988

ABRAMS Christiane	DUCOLI Felice
ACQUET Thérèse	EDWARDS Christiane
AFLALO Rita	EMPTAZ Gilbert
ARTICO Marco	FIASSE Michele
BEECHING Trudy	GEENS Marie
BERDAL Myriam	GEEROMS Rosane
BERNARD Alice	GERARD Evelyne
BERNARDI Michel	GOEREND Jeanne
BEUCKELS Antoon	GRAPPASSONNI Isabella
BRAJ Eliana	GRIER Sylvia
BROWN William	GRZONKA Michel
CAMBRON Christiane	HAINÉ Dominique
CAPELLE Catherine	HENZEL Irmgard
CASINI Michel	HONTOIR Karin
CECCHI Roseda	HOURT Marcia
CHIARABELLA Fiorenza	HOWLEY Joan
COLLET Martine	JAEGER Martine
COLLIGNON Maryse	KHADER Bernadette
CONNOLLY Daphné	KILROY Marleen
CORBELLA Anna-Maria	KING Alison
COULOURIOTOU Valentina	KRECKE Florentine
CRIMINISI Anne	KUX Carinne
DEGANO Antonio	LABRUIER Marie-Paule
DE LAZZER Astrid	LANCKMAN Corinne
DEMEYER Marc	LARBUISSON Huguette
DE POORTER Etienne	LA ROCHE Marie-Madeleine
DERATTE Josyane	LASSON Jean Claude
DE REGGI Alva	LEBEDEF Maddalena
DERIU Christiane	LEON-HOLSTE Helga
DE SANCTIS Marilyn	LIBON Marie-Anne
DE SIMONE Rosario	LICHTERT Jeannine
DE SMET Evelyne	MADSEN Johannes
DE SMET Machteld	MAIGRE Elfriede
DE TEMMERMAN Karin	MAKROPOULOU Maria
DE WACHTER Argiro	MANFRONI Francesco
DEWIT Marianne	MARIANI Marguerite
D'EXELLE Johan	MASCIOLI Patrizia
DEYAERT Linda	MAURER Antoinette
DODELET Viviane	MILDENBERGER Johni
DOUHA Anne Marie	MONTENS Suzanne
DRAUDEN Monique	MOZZAGLIA Luisina
DRAUT Jeanny	NELIS Georgette

## Liste des fonctionnaires promus au grade C/3 Exercice 1988 (suite)

NELISSEN Daniel  
NORUP Ole  
NSONGAN Yveline  
PALMISANO Domenico  
PEDERSEN Birgit  
PIERRE Luc  
POISSEROUX Bernadette  
PORICHI Maria  
RAVENNA Ineke  
REINARD Marie-José  
RICCARDI Luisa  
RICHTER Sylvie  
RINDIN Jenny  
RODWELL Bodil  
SALENS Brigitte  
SALGER Eva  
SAND Jean-Marc  
SCHNEIDER Anne  
SCHOOFs Monique  
SIEBERT Suzanne  
SMETS Ludo  
SMYTH Birgit  
SPONAR Myriam

STAMOULI Despina  
STEFFEN Guy  
STEURS Jean  
THOMAS Liliane  
TORCHE Monique  
TREVISAN Marisa  
TURCHIARELLI Claudia  
VAN ASSCHE Francine  
VAN CAMP Rita  
VAN CLEEMPUTTE Marceline  
VANDENDAEL Chantal  
VANDERPERREN Danielle  
VANDERPERREN Viviane  
VAN MULDERs Dina  
VAROTSI Adamantina  
VERLINDEN Gertrude  
VLASSELAERTS Anne  
WASCHKAU Gertraut  
WERTS Muriel  
WIT Mattinus  
WOJCIECHOWSKI Aliny  
ZANOTTO Rosa  
ZECK Willy

## Liste des fonctionnaires promus au grade D/1 Exercice 1988

BANCHERI ROSARIO	PEETERS Charles
BAUDRIE Jacqueline	PERLINI Sandro
BIESEMANS Bertrand	PIETTE Annic
CENTURIONE Renato	POLLI Quinto
CIVITA Vito	PUNZO Antonio
CLOSJANS Guy	SAMMELS Liliane
CRINELLI Gilberto	SANTANGELO Salvatore
CROUSSE Alain	SCHNEIDER Milly
DE GENST Irène	SCHOLLMAYER Gerd
DI GIACOMO Giovanni	STRASSER Michel
DYRMOSE Benny	TAYLOR Rodney
FAZZARI Antonio	THILL Julien
LABROU Dimitrios	UYTDENHOVEN Arthur
LACROIX René	VAN CAUWENBERGHE Raymond
MEDERNACH Marc	VAN DE RIET Guillaume
MORINI Paolo	VAN HIMST Marie Louise
MOROCUTTI Maria Teresa	VAN LANGEVELD Arend
MULE Giovanni	VAN WATERMEULEN Jeannine
NIELSEN Peter	VANDENAMEELE Philippe
PACINI Giuseppe	VEENSTRA Rose Marie
PECORARO Laura	VERBAANDERD Marie-Thérèse

## **Forfremmelser - Forskningsbevillingerne Regnskabsåret 1988**

*'jf. "Meddelelser fra administrationen" nr.566 af 3.8.1988 og nr. 575 af 31.10.1988).*

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden under henvisning til fortegnelsen over de tjenestemænd (aflønnet over forskningsbevillingerne), der i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse i 1988, og under hensyntagen til de budgetmæssige muligheder, har besluttet at forfremme følgende tjenestemænd.

Samtidig er der truffet afgørelse om ændring af følgende midlertidigt ansattes indplacering.

## **Beförderungen - Forschungsmittel Haushaltsjahr 1988**

*'vgl. Verwaltungsmittelungen Nr. 566 v. 3.8.1988 und Nr. 575 v. 31.10.1988).*

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde beschlossen hat, aufgrund der Verzeichnisse der 1988 beförderungswürdigsten Beamten (Forschungsmittel) und unter Berücksichtigung der verfügbaren Haushaltsmittel folgende Beamte zu befördern.

Gleichzeitig wurde die Einstufung der nachfolgenden zeitlichen Bediensteten abgeändert.

## **Προαγωγές - Πιστώσεις ερευνών Οικονομικό έτος 1988**

Βλέπε Διοικητικές πληροφορίες αριθ.566 της 3.8.1988 και αριθ. 575 της 31.10.1988).

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, έχοντας υπόψη τους καταλόγους των υπαλλήλων που αμείβονται από τις πιστώσεις ερευνών και κρίνονται οι πλέον ικανοί για προαγωγή κατά το οικονομικό έτος 1988 καθώς και τις δυνατότητες που παρέχει ο προϋπολογισμός, αποφάσισαν προαγάγουν τους κατωτέρω υπαλλήλους.

Παράλληλα, αποφασίστηκε να τροποποιηθεί η κατάταξη των κατωτέρω εκτάκτων υπαλλήλων.

## **Promotions - Research Appropriations Financial Year 1988**

(see Administrative Notices NO.566 of 3.8.1988 and No. 575 of 31.10.1988).

Members of the staff are informed that, on the basis of the lists of officials (research appropriations) considered most suitable for promotion for the year 1986 and having regard to the funds available under the budget, the appointing authority has decided to promote the following officials.

At the same time the modification of the classification of the following temporary agents has been decided.

## Promociones - Créditos de investigación Ejercicio 1988

(cf. *Informaciones Administrativas n°566 de 3.8.1988 y n° 575 de 31.10.1988*).

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos, vistas las listas de funcionarios (créditos de investigación) considerados los más merecedores para obtener una promoción con cargo al ejercicio 1988 y teniendo en cuenta las disponibilidades presupuestarias, ha decidido promover a los funcionarios que se relacionan a continuación.

Paralelamente las modificaciones de clasificación de los agentes temporales relacionados han sido igualmente decididas.

## Promotions - Crédits de recherche Exercice 1988

(cf. *Informations administratives n°566 du 3.8.1988 et n° 575 du 31.10.1988*).

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination, vu les listes des fonctionnaires (crédits de recherche) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1988 et compte tenu des disponibilités budgétaires, a décidé de promouvoir les fonctionnaires ci-après.

Parallèlement les modifications de classement des agents temporaires ci-après ont également été décidées.

---

**IT**

---

## **Promozioni - Stanziamenti per la ricerca Esercizio 1988**

*(cfr. "Informazioni amministrative" n.566 del 3.8.1988 e n. 575 del 31.10.1988).*

Si comunica che l'autorità che ha il potere di nomina, visti gli elenchi dei funzionari (stanziamenti per la ricerca) ritenuti maggiormente meritevoli di promozione nel 1988, e tenuto conto delle disponibilità di bilancio, ha deciso di promuovere i seguenti funzionari.

Le modifiche di inquadramento dei seguenti agenti temporanei sono state ugualmente decise.

---

**NL**

---

## **Bevorderingen - Onderzoekkredieten Begrotingsjaar 1988**

*(Zie Mededelingen van de administratie nr.566 van 3.8.1988 en nr. 575 van 31.10.1988).*

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft, gelet op de lijst van ambtenaren (onderzoekkredieten) die op grond van hun verdiensten in 1988 het meest voor een bevordering in aanmerking komen en rekening houdend met de beschikbaar begrotingsmiddelen, besloten de volgende ambtenaren te bevorderen.

Voorts is besloten tot wijziging van indeling van de volgende tijdelijke functionarissen.



## **Promoções - Dotações para investigação Exercício financeiro de 1988**

*(cf. "Informações administrativas" nº566 de 3.8.1988 e nº 575 de 31.10.1988).*

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade competente para proceder a nomeações, tendo em conta as listas dos funcionários (dotações para investigação) considerados com mais mérito para obterem uma promoção a título do exercício financeiro de 1988 e tendo em conta as disponibilidades orçamentais, decidiu promover os funcionários a seguir indicados.

Paralelamente, foram também decididas as modificações de classificação dos agentes temporários a seguir referidos.

**Liste des agents temporaires  
relevant du JET bénéficiaires d'une modification  
de classement • Exercice 1988**

CADRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

CATEGORIE A

Vers le grade A/4

TANGA Arturo

Vers le grade A/5

BONICELLI Tulio  
DENNE Gerd Boel  
O'ROURKE John  
SCHMID Martin

CATEGORIE B

Vers le grade B/1

CARRE Daniel  
DASER Willibald

Vers le grade B/2

JENSEN Hans  
McLAUGHLIN Sean

Vers le grade B/3

KROM Johannes  
NASSI Didier

Vers le grade B/4

GAMMELIN Markus

CADRE ADMINISTRATIF

Vers le grade C/4

HAUSHERR Ruth

**Liste des fonctionnaires promus  
à l'intérieur de la carrière ou de carrière à carrière  
et agents temporaires bénéficiaires d'une modification  
de classement - Exercice 1988 (2ème série comprise)**

CCR, ACTIONS A FRAIS PARTAGES OU D.G. XIII

CADRE SCIENTIFIQUE OU TECHNIQUE

Fonctionnaires

Agents temporaires

CATEGORIE A

Vers le grade A/4

BASTIANINI Piero  
BROGGI Armando  
COEN Fernanda  
DE BARBIERI Oreste (+)  
GREGOLI Silvano (+)  
KOBUS Lothar  
LANG Eckart  
MANNONE Francesco  
PELLEGRINI Giovanni  
SANTINI Franco (+)  
SCHIBILLA Hannelore (+)  
SATTLER Erich  
SCHURENKAMPER Albert  
TASSAN Stelvio

BAERT André (+)  
BROOKS Michael  
CORVI Francesco  
GRIEPINK Bernardus (+)  
OMENETTO Nicolo  
SENS Paulus (+)  
WEAVING Kenneth

(+) Fonctionnaires et/ou agents temporaires relevant des actions à frais partagés

(++) Agents temporaires relevant de la D.G. XIII

Fonctionnaires

Vers Le grade A/5

CONRAD Rainer +  
DE JONGE, Samuel  
EYSSELINCK Hans  
KROGLER Horst (+)  
LIBERT Yann  
POLLICINI Aurelio  
REBIZANT Jean  
RIJNOUDT Eugène (+)  
TOCI Fernando

Vers Le grade A/6

WECKERMANN Bernd

Agents temporaires

ADDABBO Carmelo  
BERTELLI Sergio  
BOUIS Didier (++)  
D'ALESSANDRO Marco  
LOBELL Robert (++)  
MATHY Pierre (+)  
MEHL Wolfgang  
PECKHAM Robert  
ROBERTS Christopher (++)  
SMEULDERS Paulus (+)  
THOMAS Reinhard (+)  
TRAILL William (+)  
WORTH Brian

ANDRIKOPOULOU Anastasia (+)  
AVOURIS Nicholas  
DE SANTI Giovanni  
DEWANDRE Nicole (+)  
HJORTH Jens  
LAMBERTY Andrée  
LANGE Jean Pascal  
VALTORTA Marco (++)  
VANNSON Philippe

Fonctionnaires

Agents temporaires

CATEGORIE B

Vers le grade B/1

ANCONA Barthelemy (+)  
DELOGU Giorgio (+)  
FRANZEN Alfred  
GLAUDE Philémon  
KOLBE Horst  
MANZONI Giovanni  
PEIL Antonius  
PRIMAVERA Rodolfo  
RIGHINO Elio  
VAN DER VORST Charles  
VAN LOON Leo  
WINKELMANN Hans

Vers le grade B/2

ACERBIS Silverio  
BASILE Domenico  
BERNEDE Michel  
BIER André  
BO Franco  
BOLLINI Giovanni  
BRANDALISE Bruno  
BUSCAGLIA Giovanni  
CANETOLI Sergio  
CARETTA Alberto  
CAVALLI Paolo  
DEL PLATO Sergio  
FERRARI Giovanni  
FINET Jean  
FREISTEDT Eberhard  
GRASSI Giuseppe  
GUIONNET Bernard  
JAMET Michel  
JUNG Udo  
KONRAD Joseph  
LAGHI Fulvio  
MIGNOT Jacques

DEVRIES Gerhard  
McMENAMIN Thomas (+)

Fonctionnaires

PELOSI Agostino  
POTMA Johannes  
SCHUBERT Wolfgang  
SERRINI Gianna  
TAMBORINI Giordano  
UBERTALLI Livio  
VAN REETH Ferdinand  
VAN SUETENDAEL Werner  
WACHTER Norbert

Vers le grade B/3

BARDELLI Renato  
BRUN Claude A.  
DUIVERMANN Alfred  
GROSZ Anton  
KERGOSIEN Michel  
LATTANZIO Antonio  
LAZZARI Giampietro  
LEZZOLI Licinio  
MERLI Francesco  
MOLINET Roger  
PAOLILLO Luigi  
PIWECKI Helga  
SELFSLAG Raoul  
VAN DE BEEK Harry  
VILLA Giuseppe

Vers le grade B/4

PILLIARD Remy

Agents temporaires

FLUNKERT Dieter  
GASPERINI Fausto  
HARRISON Victor  
HUPPERTS Frédéric  
LEBRUN Fabrice  
WITTEBROOD Bartholomeus

BERNARD Claude  
GAMBI Romano (+)  
LIGTHART Jacobus  
McGARRY Darren  
McGIRL Christopher  
MOENS André  
ROTTER Roberto (+)  
VAN GORP Alfons

Fonctionnaire

Agents temporaires

CATEGORIE C

Vers le grade C/1

BIANCHI Paolo  
BONOMI Lino  
BRAMBILLA Luigi  
BRIANZA Carla  
BROGGINI Vincenzo  
BROVELLI Silvano  
BUZZI Carlo  
CARRARO Odino  
CAZZANIGA Enrico  
COSTANTINI Umberto  
CRIPPA Angelo  
D'ALESSANDRO Cesare  
DE GROOT Hendricus  
DIJKMANS Maurice  
FRANCHINI Giamp.  
FERRARETTO Mario  
GALLI Renato  
GAMBARETTI Renzo  
GILBERTI Giuseppe  
GUAITANI Gianfranco  
HUBER Wolfgang  
LEPPENI Antonio  
MALGARINI Emilio  
MASCETTI Franco  
NICO Aldo  
NOYENS Johannes  
PISCIA Sergio  
POLO Antonio  
PORZIO Carmelo  
ROMAGNONI Carlo  
RÖMER Kuno  
SEITZ Hanspeter  
ZANARELLA Angelo

Fonctionnaires

Agents temporaires

Vers le grade C/2

BORGERS René  
BUSTO Antonio  
CATTALINI Roberto  
EZAN Jean Noel  
GROET Maria Th.  
MOBIGLIA Enrico

Vers le grade C/3

BURG Alain  
COLOMBO Rinaldo  
COOLS Henri  
ESTEVEZ José

Vers le grade C/4

DE PAUW Alex  
FIELD Michael  
FRATINO Fabio  
FUSULIER Christian  
MAST Jozef

CADRE ADMINISTRATIF

CATEGORIE A

Vers le grade A/4

BROVELLI Enrico

POIREAU Michel (++)

Vers le grade A/6

ANDRE Michel (+)  
JOSEPH Steven (++)



Fonctionnaires

Agents temporaires

CATEGORIE B

Vers le grade B/1

JOST Bernard (+)

Vers le grade B/2

FRAPICCINI Liliana  
MOLTENI Giuseppina (+)  
VIERSET Francis (+)

TAMBUYSER REGina

Vers le grade B/3

BRUGNONI Giovanni  
MILLOZZI Simonetta (++)  
THIELEN Pierre

Vers le grade B/4

BLYWEERT Marc (++)  
LEONARDI Aldo (++)  
McCARATHY-O'KELLY Helen (++)  
PUTOTO Rolando (++)  
QUINN Anne Marie (+)  
SMETS Suzanne (++)

CATEGORIE C

Vers le grade C/1

DELANGÉ Nicole (+)  
MARTELENGHI Gisela

AMALFITANO Giovanna  
ASCHEMANN Helga  
BO Rina  
CASANI Giuseppe  
MINELLA Claude  
PRIPLATA Marie-Olga (+)  
ROGIERS Jeanine (+)  
TOLLINI Rosaria

Fonctionnaires

Agents temporaires

Vers le grade C/2

KREMCHEN Leonore (+)  
LUTZ Shirley  
MOONS-LAPORTE Marguerite (+)  
SIMONE SIMONETTA Anna

BOGAERT Nicole (++)  
CLAIS Jean Marc  
FORTI Patrizia  
MATHIEU Marie-Rose (++)  
McDONNELL Elizabeth (+)  
PETERSEN Maithé (++)  
ROCHEZ Marina  
VAN DER BIEZEN Veronica  
WILLERS Jennifer

Vers le grade C/3

BIOLATTO-VOGLINO Laura (+)  
DE ANGELIS Marinella  
DILGER Elisabeth  
DUNCAN Patricia (+)  
GOSSELINCK Lisbeth

CORNO Giovanna (++)  
DONCEL LA TORRE M.  
MUNARETTO Nadia  
VIOLETTI Antonello

Vers le grade C/4

ZAMPARO Gianna

BERGMANN Iris (++)  
BRASSART Susan (++)  
DE ROO-DOBBELAERE Hilde (++)  
GOMEZ Gerardine (++)  
GOUWENS Gerda  
LARDINOIS Danielle (++)  
LEQUEUX Michele  
LUCAS Edmond  
REES Cynthia (++)  
REINIER Etienne  
RIJCKAERT Linda (+)  
VAN WYSER Patricia (+)  
VINCENT Martine (++)

CATEGORIE D

Vers le grade D/2

BRUNO Giordano

Pour toute information complémentaire, vous pouvez  
contacter à Bruxelles les nos de téléphone suivants :

- pour les catégories A et IA + la recherche : 55.302
- pour la catégorie B : 56.025
- pour la catégorie C : 54.522
- pour la catégorie D : 56.832

## **Jule- og nytårsvagt 1988-1989**

Kommissionens kontorer i Bruxelles og Luxembourg er lukket fra lørdag den 24. december 1988 til den 2. januar 1989 inklusive. Arbejdet genoptages i normalt omfang tirsdag den 3. januar 1989.

Generaldirektørerne og lederne af de forskellige tjenester fastlægger, på hvilke kontorer der af hensyn til tjenestens tarv skal være vagt fra den 27. december til og med den 30. december 1988 samt den 2. januar 1989. Personalet, som udfører denne vagttjeneste på kontoret, kan få tildelt erstatningsdage i form af 1 1/2 dag for hver fulde arbejdsdag. Beregningen foretages således, at alle arbejdsdage, inklusive de halve, lægges sammen, og såfremt det samlede antal ikke bliver et helt antal dage, gives der en hel erstatningsdag for den resterende halve dag (disse erstatningsdage vil blive opført på de enkelte ferieopgørelser for 1989 under kode 10 "vagttjeneste").

Fridagene på presse- og informationskontorerne og forbindelseskontorerne samt ved Det Fælles Forskningscenter fastlægges efter tjenestens behov af den for hver enkelt af disse kompetente generaldirektør. For så vidt angår det ved de nationale centre tjenestgørende personale fastlægges fridagene af ledelsen af disse centre.

Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre ovenstående bestemmelser, såfremt tjenestens behov gør det påkrævet.

Med henblik på en godskrivning af de udførte vagter som feriedage bedes de pågældende tjenestegrene til feriekontoret (TRI 0/200) fremsende en liste over de tjenestemænd og øvrige ansatte, der kommer i betragtning, med angivelse af personalenr. og datoerne for vagten, samt anføre, om det i givet fald drejer sig om en 1/2 dag eller en hel dag.

Ce texte a déjà été publié en français  
dans les Informations administratives  
n° 577 du 28.11.1988, page 32.

## **Bereitschaftsdienst zum Jahresende 1988-1989**

Die Büros der Kommission in Brüssel, und Luxemburg bleiben von Samstag, dem 24. Dezember 1988, bis einschließlich Montag, dem 2. Januar 1989, geschlossen. Die Arbeit beginnt wieder am Dienstag, dem 3. Januar 1989.

Die Generaldirektoren und Dienstleiter bestimmen die Einheiten, in denen aufgrund der dienstlichen Erfordernisse vom 27. Dezember 1988 bis 30. Dezember 1988 sowie am 2. Januar 1989 ein Bereitschaftsdienst unterhalten werden muß. Dem Personal, das diesen Bereitschaftsdienst leistet, wird ein Ausgleich von 1 1/2 Tagen je vollen Bereitschaftsdiensttag gewährt. Bei der Berechnung dieses Ausgleichs werden alle geleisteten Halbtage zusammengezählt; ergibt sich dabei ein überzähliger Halbtage, so wird dieser durch einen vollen dienstfreien Tag ausgeglichen (diese Ausgleichstage werden in den persönlichen Urlaubsbogen für 1989 unter der Code-Bezeichnung "10 Bereitschaftsdienst" ausgewiesen).

Die dienstfreien Tage für die Presse- und Informationsbüros und die Außenstellen sowie für die Gemeinsame Forschungsstelle werden entsprechend den dienstlichen Erfordernissen vom jeweils zuständigen Generaldirektor festgelegt. Für das bei den nationalen Forschungszentren beschäftigte Personal bestimmt die Leitung dieser Zentren die dienstfreien Tage.

Die Kommission behält sich Änderungen dieser Regelung vor, falls dienstliche Gründe dies rechtfertigen.

Für die Abrechnung des geleisteten Bereitschaftsdienstes müssen die betreffenden Dienststellen dem Urlaubsbüro (TRI 0/200) das Verzeichnis der Beamten und sonstigen Bediensteten mit Angabe der Personalnummer und der Tage, an denen Bereitschaftsdienst geleistet wurde, übermitteln; dabei ist genau anzugeben, ob es sich um einen halben oder einen ganzen Tag handelt.

## Επιφυλακή για το τέλος του έτους 1988-1989

Τα γραφεία της Επιτροπής στις Βρυξέλλες και στο Λουξεμβούργο θα παραμείνουν κλειστά από το Σάββατο 24 Δεκεμβρίου 1988 μέχρι και την 2α Ιανουαρίου 1989. Η εργασία θα ξαναρχίσει κανονικά στις 3 Ιανουαρίου 1989.

Οι γενικοί διευθυντές και οι προϊστάμενοι υπηρεσιών θα καθορίσουν τις μονάδες στις οποίες, λόγω υπηρεσιακών αναγκών, πρέπει να εξασφαλιστεί επιφυλακή από τις 27 Δεκεμβρίου, μέχρι και τις 30 Δεκεμβρίου 1988 καθώς και στις 2 Ιανουαρίου 1989. Το προσωπικό το οποίο θα παραμείνει στην υπηρεσία τις ημερομηνίες αυτές, δικαιούται αντιστάθμιση η οποία θα υπολογιστεί με βάση: 1,5 ημέρες άδειας για κάθε ημέρα παροχής υπηρεσιών. Για τον υπολογισμό αυτό, θα προστεθούν όλες οι μισές ημέρες παροχής υπηρεσιών\* εάν το αποτέλεσμα της αθρόισης δεν είναι ακέραιος αριθμός ημερών, η μισή μέρα που υπολείπεται θα αποζημιώνεται με μία ολόκληρη ημέρα. (οι ημέρες αυτές θα αναφέρονται στα ατομικά δελτία αδειών του 1989 με τον κωδικό "10 Επιφυλακή").

Οι ημερομηνίες αργίας των γραφείων τύπου και πληροφοριών και των παραρτημάτων τους καθώς και του Κοινού Κέντρου Ερευνών, θα καθοριστούν ανάλογα με τις ανάγκες της υπηρεσίας, από τον οικείο Γενικό Διευθυντή. Για το προσωπικό που είναι διορισμένο σε εθνικά κέντρα, οι ημέρες αργίας θα οριστούν από τη Διεύθυνση των κέντρων αυτών.

Η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να τροποποιήσει τις διατάξεις αυτές, εφόσον υπηρεσιακοί λόγοι το απαιτούν.

Για την τακτοποίηση των ημερών επιφυλακής που πραγματοποιήθηκαν, οι υπηρεσίες οφείλουν να αποστείλουν στο γραφείο αδειών (TRI 0/200) τον κατάλογο των μόνιμων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, με μνεία του αριθμού προσωπικού και των ημερομηνιών επιφυλακής, εξειδικεύοντας κατά πόσον πρόκειται για μισή ή για ολόκληρη ημέρα.

## **End-of-Year Arrangements 1988-1989**

The Commission's offices in Brussels and Luxembourg will be closed from Saturday 24 December 1988 to Monday 2 January 1989 inclusive. Normal working will resume on Tuesday 3 January.

Directors-General and heads of department will decide which units need to have a skeleton staff on duty between 27 and 30 December 1988 and on 2 January 1989. Skeleton staff will be granted compensation at the rate of 1 1/2 days leave for each full day worked. For the purposes of this calculation, all half-days worked will be totalled; any odd half-day will be offset by a full day's leave. Compensation will be shown on personal leave sheets for 1989 under "10 skeleton staff".

For the information offices, the liaison offices and, the Joint Research Centre, holidays will be determined by the appropriate Director-General in the Light of the needs of the service. For staff on secondment to national centres, holidays will be determined by the Directors of those centres.

The Commission reserves the right to alter these arrangements should the needs of the service so require.

To enable the Leave office to take account of the days worked by skeleton staff, the departments concerned are requested to submit a list of those involved, with their personnel numbers and the dates on which they worked (indicating half or full day), to TRI 0/200.

## Permanencia de fin de año 1988-1989

Las oficinas de la Comisión en Bruselas y Luxemburgo permanecerán cerradas desde el sábado 24 de diciembre de 1988 al lunes 2 de enero de 1989 ambos inclusive. La jornada de trabajo se reiniciará normalmente el ~~martes~~ 3 de enero de 1989.

Los Directores Generales y Los Jefes de servicio determinarán las Unidades que, debido a las necesidades de servicio, garantizarán una permanencia desde el 27 de diciembre al 30 de diciembre así como el 2 de enero de 1989. El personal que realice dicha permanencia en la oficina tendrá derecho a una compensación calculada sobre la base de un día y medio de vacación por jornada completa trabajada. Para efectuar dicho cálculo todas las medias jornadas trabajadas serán sumadas; si el total no diere lugar a un número completo de días, la media jornada restante será compensada como un día entero. (Dichas compensaciones figurarán en las fichas individuales de vacación de 1989 con el código "10 Permanencia").

Los días de cierre de las oficinas de prensa y de información y de las oficinas de enlace, así como del Centro Común de Investigación serán determinados según las necesidades de servicio por el Director General competente de cada una de ellas. Por lo que respecta al personal destinado en los centros nacionales, los días de vacación serán establecidos por la Dirección de dichos centros.

La Comisión se reserva el derecho de modificar dichas disposiciones si las necesidades de servicio lo exigieran.

Con el fin de poder regularizar las permanencias efectuadas, los servicios interesados deberán presentar a la oficina de vacaciones (TRI 0/200) la lista de los funcionarios y agentes con indicación del número de matrícula y las fechas de permanencias, especificando si se trata de una media jornada o de un día entero.



## **Permanenza di fine anno 1988-1989**

Gli uffici della Commissione a Bruxelles e a Lussemburgo resteranno chiusi da sabato 24 dicembre 1988 al 2 gennaio 1989 compreso. Il lavoro riprenderà regolarmente martedì 3 gennaio 1989.

I Direttori generali e i Capi servizio stabiliranno in quali unità, per esigenze di servizio, dovrà essere effettuata una permanenza dal 27 dicembre 1988 al 30 dicembre 1988 e il 2 gennaio 1989. Al personale che effettuerà la permanenza in ufficio sarà concesso un riposo compensativo calcolato sulla base di 1,5 giorni per giornata intera prestata. Ai fini di tale calcolo saranno sommate tutte le mezze giornate prestate. Se il totale non darà un numero intero di giorni, la mezza giornata restante verrà compensata con una giornata intera (la compensazione sarà iscritta nelle schede individuali di congedo relative al 1989, motivata col codice "10 Permanenza").

Per gli uffici stampa e informazione e gli uffici di collegamento, nonché per il Centro comune di ricerca, i giorni di chiusura saranno stabiliti dal Direttore generale competente in base alle esigenze di servizio. Per il personale in servizio presso i centri nazionali, i giorni di congedo saranno stabiliti dalle direzioni di tali centri.

La Commissione si riserva il diritto di modificare le disposizioni di cui sopra qualora lo impongano necessità di servizio.

Per consentire la regolarizzazione delle permanenze effettuate, i servizi interessati dovranno inviare all'ufficio congedi (TRI 0/200) l'elenco dei funzionari e agenti, con relativi numeri di matricola e date delle permanenze, specificando sempre se si tratta di una mezza giornata o di una giornata intera.

## Waarneming van de dienst bij de jaarwisseling 1988-1989

De kantoren van de Commissie te Brussel en Luxemburg zullen van zaterdag 24 december 1988 tot en met 2 januari 1989 gesloten zijn. Het werk wordt normaal hervat op dinsdag 3 januari 1989.

De directeuren-generaal en de hoofden van dienst bepalen in welke eenheden voor een waarneming van de dienst moet worden gezorgd van 27 december 1988 tot en met 30 december 1988 en op 2 januari 1989. Personeelsleden die op de bovengenoemde dagen op kantoor wachtdienst verrichten, krijgen een compensatie die wordt berekend op basis van 1,5 dag verlof voor elke hele dag wachtdienst. Voor deze berekening worden alle halve dagen wachtdienst bij elkaar opgeteld, indien het totaal niet op een hele dag uitkomt, wordt de overblijvende halve dag gecompenseerd met een hele dag verlof. (Deze compensatie wordt op de individuele verlofafrekening over 1989 vermeld onder de rubriek "10 Wachtdienst".)

De dagen dat de kantoren van de Voorlichtingsbureaus en de Verbindingsbureaus, alsmede het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, gesloten zijn, worden door de betrokken bevoegde directeur-generaal vastgesteld met inachtneming van de eisen van de dienst. Voor het personeel dat verbonden is aan de nationale centra worden de vrije dagen door de directie van het betrokken centrum vastgesteld.

De Commissie behoudt zich het recht voor deze bepalingen te wijzigen indien het belang van de dienst zulks vereist.

Ten einde de verrichte wachtdienst te kunnen verrekenen dienen de betrokken dienstende dienst verlofdagenadministratie (TRI 0/200) de lijst toe te sturen van de ambtenaren en andere personeelsleden die wachtdienst hebben verricht, onder vermelding van de betrokken personeelsnummers en van de data waarop wachtdienst werd verricht. Tevens dienen zij aan te duiden of de wachtdienst gedurende een halve of een hele dag werd verricht.

## **Permanência de fim de ano 1988-1989**

Os Serviços da Comissão em Bruxelas e no Luxemburgo estarão encerrados de sábado 24 de Dezembro de 1988 a segunda-feira 2 de Janeiro de 1989, inclusive.' Reabrirão na terça-feira 3 de Janeiro de 1989.'

Os Directores-Gerais e Chefes de Serviço determinarão as unidades em que, por necessidades de serviço, deve ser assegurada uma permanência de 27 de Dezembro de 1988 a 30 de Dezembro de 1988, bem como no dia 2 de Janeiro de 1989.' O pessoal que assegura esta permanência no serviço poderá beneficiar de uma compensação calculada em um dia e meio por cada dia de trabalho prestado.' Para este cálculo, serão adicionados todos os meios dias de trabalho prestados; se o total não resultar um número inteiro de dias, o meio dia restante será compensado por um dia inteiro (estas compensações figurarão nas fichas individuais relativas às férias, sob o código "10 Permanência").'

Os dias em que se encontrarão encerrados os Secretariados de Imprensa e Informação e os Serviços de Ligação, assim como o Centro de Investigação serão determinados em função das necessidades de serviço pelo Director-Geral responsável por cada um deles.' Para o pessoal colocado nos centros nacionais, os dias de encerramento serão fixados pela Direcção desses centros.'

A Comissão reserva-se o direito de alterar estas disposições se as necessidades de serviço assim o exigirem.'

A fim de poder regularizar as permanências efectuadas, os serviços interessados deverão apresentar no serviço "férias" (TRI 0/200) a lista dos funcionários e agentes, com a indicação do número pessoal e da data das permanências, especificando se se trata de meio dia ou de um dia inteiro.